



2023-2024-окуу жылына “Котормо иши” (англис тили) адистиги боюнча 3-курстун студенттерине окуу планына ылайык “Сүйлөө маданияты боюнча практикасы” предмети боюнча курстук иштеринин тематикасы

1. The influence of cultural differences on the translation process.
Маданий айырмачылыктардын котормо процессине тийгизген таасири.
2. Features of nonverbal communication in English-speaking countries.
Англис тилдүү өлкөлөрдө бейвербалдык баарлашуунун өзгөчөлүктөрү.
3. Cultural aspects in the translation of jokes and anecdotes.
Тамаша жана анекдотторду которуудагы маданий өңүттөр.
4. Translation of cultural concepts in English.
Маданий түшүнүктөрдү англис тилине которуу.
5. The role of religious cultures in the translation of texts.
Тексттерди которууда диний маданияттардын ролу.
6. Cultural aspects in the translation of political statements.
Саясий билдирүүлөрдү которуудагы маданий аспектилер.
7. The concept of “political correctness” in English and its translation.
Англис тилиндеги “саясий тууралык” түшүнүгү жана анын котормосу.
8. Cultural differences in the format and structure of business communications.
Ишкердик коммуникациялардын форматындагы жана структурасындагы маданий айырмачылыктар.
9. The influence of cultural characteristics on the perception of ethical standards in translation.
Котормодо этикалык стандарттарды кабыл алууга маданий мүнөздөмөлөрдүн таасири.
10. Cultural features of the perception of time and their reflection in translation.
Убакытты кабыл алуунун маданий өзгөчөлүктөрү жана алардын котормодо чагылдырылышы.
11. Adaptation of English idioms and phraseological units in other cultural contexts.
Англис тилинин идиомаларынын жана фразеологиялык бирдиктеринин башка маданий контексттерге ыңгайлашуусу.
12. Cultural aspects of translation of literary works.
Адабий чыгармаларды которуунун маданий аспектилери.
13. The influence of media culture on linguistic expressions and their translation.
Медиа маданияттын тилдик туюнтмаларга тийгизген таасири жана аларды которуу.
14. Cultural aspects of translation of scientific and technical literature.
Илимий-техникалык адабияттарды которуунун маданий аспектилери.
15. Cultural features in the translation of advertising texts.
Жарнамалык тексттерди которуудагы маданий өзгөчөлүктөр.
16. The influence of cultural norms on the translation of international treaties and agreements.

- Эл аралык келишимдерди жана макулдашууларды которууда маданий нормалардын таасири.
17. Cultural differences in the understanding of semantics and synonyms.
Семантика жана синонимдерди түшүнүүдөгү маданий айырмачылыктар.
 18. The role of cultural stereotypes in the translation process.
Котормо процессиндеги маданий стереотиптердин ролу.
 19. Adaptation and translation of English names and titles.
Англисче аталыштарды жана титулдарды ылайыкташтыруу жана которуу.
 20. The influence of cultural context on the translation of aphorisms and proverbs.
Афоризмдерди жана макал-лакаптарды которууда маданий контексттин таасири.
 21. Cultural aspects of the translation of legal documents.
Юридикалык документтерди которуунун маданий аспектилери.
 22. Translation of cultural realities in English literature.
Англис адабиятындагы маданий чындыктардын котормосу.
 23. Cultural aspects of translating texts about holidays and traditions.
Майрамдар жана салттар жөнүндөгү тексттерди которуунун маданий аспектилери.
 24. The influence of cultural characteristics on the choice of vocabulary in translation.
Котормодо лексиканы тандоодо маданий өзгөчөлүктөрдүн таасири.
 25. Cultural aspects of the translation of religious texts and rituals.
Диний тексттерди жана ырым-жырымдарды которуунун маданий аспектилери.
 26. Differences in mentality and their impact on translation.
Менталитеттеги айырмачылыктар жана алардын котормого тийгизген таасири.
 27. Cultural aspects of the translation of historical documents and texts.
Тарыхый документтерди жана тексттерди которуунун маданий аспектилери.
 28. The influence of cultural standards on the translation of scientific publications.
Илимий басылмаларды которууда маданий стандарттардын таасири.
 29. Cultural norms and etiquette in English-speaking countries and their reflection in translation.
Англис тилдүү мамлекеттердеги маданий нормалар жана этикет жана алардын котормодогу чагылдырылышы.
 30. Cultural characteristics of the perception of humor and their consideration when translating comedy texts.
Комедиялык тексттерди которууда юморду кабыл алуунун маданий өзгөчөлүктөрү жана аларды эске алуу.
 31. The influence of cultural differences on the translation process.
Маданий айырмачылыктардын котормо процессине тийгизген таасири.
 32. Features of nonverbal communication in English-speaking countries.
Англис тилдүү өлкөлөрдө бейвербалдык баарлашуунун өзгөчөлүктөрү.
 33. Cultural aspects in the translation of jokes and anecdotes.
Тамаша жана анекдотторду которуудагы маданий өңүттөр.
 34. Translation of cultural concepts in English.
Маданий түшүнүктөрдү англис тилине которуу.
 35. The role of religious cultures in the translation of texts.
Тексттерди которууда диний маданияттардын ролу.
 36. Cultural aspects in the translation of political statements.
Саясий билдирүүлөрдү которуудагы маданий аспектилер.
 37. The concept of "political correctness" in English and its translation.
Англис тилиндеги "саясий тууралык" түшүнүгү жана анын котормосу.
 38. Cultural differences in the format and structure of business communications.
Ишкердик коммуникациялардын форматындагы жана структурасындагы маданий айырмачылыктар.

39. The influence of cultural characteristics on the perception of ethical standards in translation.
Котормодо этикалык стандарттарды кабыл алууга маданий мүнөздөмөлөрдүн таасири.
40. Cultural features of the perception of time and their reflection in translation.
Убакытты кабыл алуунун маданий өзгөчөлүктөрү жана алардын котормодо чагылдырылышы.
41. Adaptation of English idioms and phraseological units in other cultural contexts.
Англис тилинин идиомаларынын жана фразеологиялык бирдиктеринин башка маданий контексттерге ыңгайлашуусу.
42. Cultural aspects of translation of literary works.
Адабий чыгармаларды которуунун маданий аспектилери.
43. The influence of media culture on linguistic expressions and their translation.
Медиа маданияттын тилдик туюнтмаларга тийгизген таасири жана аларды которуу.
44. Cultural aspects of translation of scientific and technical literature.
Илимий-техникалык адабияттарды которуунун маданий аспектилери.
45. Cultural features in the translation of advertising texts.
Жарнамалык тексттерди которуудагы маданий өзгөчөлүктөр.
46. The influence of cultural norms on the translation of international treaties and agreements.
Эл аралык келишимдерди жана макулдашууларды которууда маданий нормалардын таасири.
47. Cultural differences in the understanding of semantics and synonyms.
Семантика жана синонимдерди түшүнүүдөгү маданий айырмачылыктар.
48. The role of cultural stereotypes in the translation process.
Котормо процессиндеги маданий стереотиптердин ролу.
49. Adaptation and translation of English names and titles.
Англисче аталыштарды жана титулдарды ылайыкташтыруу жана которуу.
50. The influence of cultural context on the translation of aphorisms and proverbs.
Афоризмдерди жана макал-лакаптарды которууда маданий контексттин таасири.
51. Cultural aspects of the translation of legal documents.
Юридикалык документтерди которуунун маданий аспектилери.
52. Translation of cultural realities in English literature.
Англис адабиятындагы маданий чындыктардын котормосу.
53. Cultural aspects of translating texts about holidays and traditions.
Майрамдар жана салттар жөнүндөгү тексттерди которуунун маданий аспектилери.
54. The influence of cultural characteristics on the choice of vocabulary in translation.
Котормодо лексиканы тандоодо маданий өзгөчөлүктөрдүн таасири.
55. Cultural aspects of the translation of religious texts and rituals.
Диний тексттерди жана ырым-жырымдарды которуунун маданий аспектилери.
56. Differences in mentality and their impact on translation.
Менталитеттеги айырмачылыктар жана алардын котормого тийгизген таасири.
57. The influence of cultural standards on the translation of scientific publications.
Илимий басылмаларды которууда маданий стандарттардын таасири.
58. Cultural norms and etiquette in English-speaking countries and their reflection in translation.
Англис тилдүү мамлекеттердеги маданий нормалар жана этикет жана алардын котормодогу чагылдырылышы.
59. Cultural characteristics of the perception of humor and their consideration when translating comedy texts.

- Комедиялык тексттерди которууда юморду кабыл алуунун маданий өзгөчөлүктөрү жана аларды эске алуу.
60. The influence of cultural differences on the translation process.
Маданий айырмачылыктардын котормо процессине тийгизген таасири.
 61. Features of nonverbal communication in English-speaking countries.
Англис тилдүү өлкөлөрдө бейвербалдык баарлашуунун өзгөчөлүктөрү.
 62. Cultural aspects in the translation of jokes and anecdotes.
Тамаша жана анекдотторду которуудагы маданий өңүттөр.
 63. Translation of cultural concepts in English.
Маданий түшүнүктөрдү англис тилине которуу.
 64. The role of religious cultures in the translation of texts.
Тексттерди которууда диний маданияттардын ролу.
 65. Cultural aspects in the translation of political statements.
Саясий билдирүүлөрдү которуудагы маданий аспектилер.
 66. The concept of “political correctness” in English and its translation.
Англис тилиндеги “саясий тууралык” түшүнүгү жана анын котормосу.
 67. Cultural differences in the format and structure of business communications.
Ишкердик коммуникациялардын форматындагы жана структурасындагы маданий айырмачылыктар.
 68. The influence of cultural characteristics on the perception of ethical standards in translation.
Котормодо этикалык стандарттарды кабыл алууга маданий мүнөздөмөлөрдүн таасири.
 69. Cultural features of the perception of time and their reflection in translation.
Убакытты кабыл алуунун маданий өзгөчөлүктөрү жана алардын котормодо чагылдырылышы.
 70. Adaptation of English idioms and phraseological units in other cultural contexts.
Англис тилинин идиомаларынын жана фразеологиялык бирдиктеринин башка маданий контексттерге ыңгайлашуусу.
 71. Cultural aspects of translation of literary works.
Адабий чыгармаларды которуунун маданий аспектилери.
 72. The influence of media culture on linguistic expressions and their translation.
Медиа маданияттын тилдик туюнтмаларга тийгизген таасири жана аларды которуу.
 73. Cultural aspects of translation of scientific and technical literature.
Илимий-техникалык адабияттарды которуунун маданий аспектилери.
 74. Cultural features in the translation of advertising texts.
Жарнамалык тексттерди которуудагы маданий өзгөчөлүктөр.
 75. The influence of cultural norms on the translation of international treaties and agreements.
Эл аралык келишимдерди жана макулдашууларды которууда маданий нормалардын таасири.

Чет тили секторунун башчысы

Илим бөлүмүнүн адиси

С. Ч. Мамбеталиева

Ч. М. Осмонова